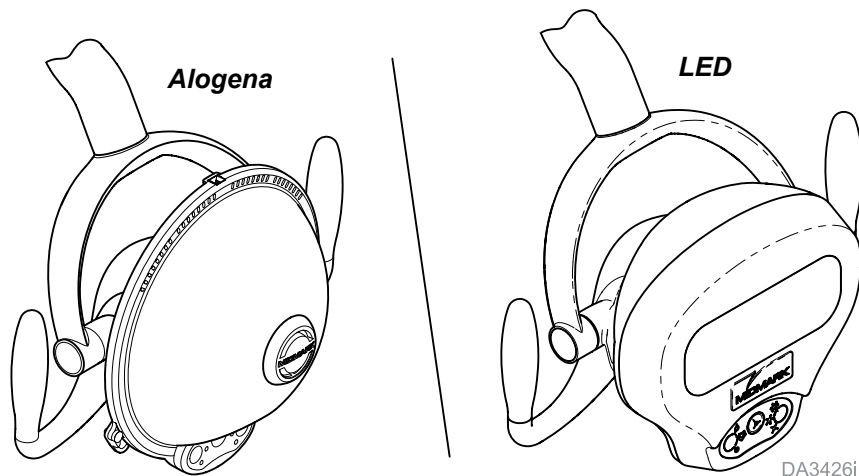


Lampada odontoiatrica Midmark

NOTA: la presente guida per l'utente si applica a lampade alogene e LED.



Simboli e informazioni relative alla conformità

Posizione del numero di serie	2
Impiego	3
Interferenze elettromagnetiche	3
Condizioni di trasporto / conservazione / funzionamento	3
Smaltimento dell'apparecchiatura	3
Rappresentante autorizzato EU	3
Assistenza	3
Simboli	4

Funzionamento e regolazioni

Funzionamento della lampada	5
Regolazione dell'intensità	6
Impostazione composito	7
Regolazione del fuoco della lampada	8
Regolazioni della tensione del giunto a snodo	9

Pulizia e manutenzione

Barriere protettive	10
Procedure di pulizia	10
Pulizia della lampada odontoiatrica	11
Sostituzione della lampadina e ricambi	12

Specifiche e garanzia

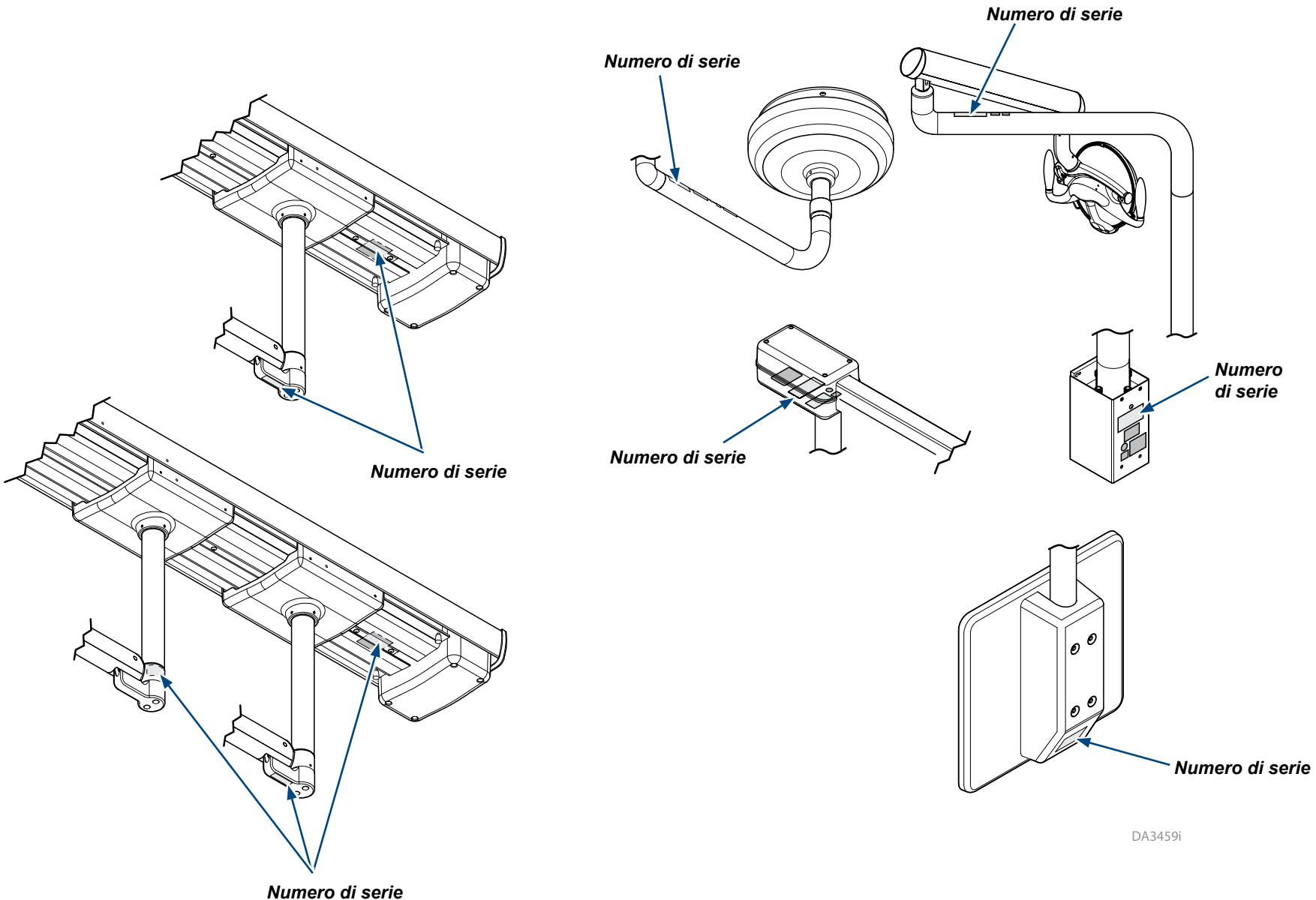
Specifiche del prodotto	13 e 14
Informazioni sulla garanzia	15

Per informazioni sull'installazione,
visitare la sezione:

["Technical Library" sul sito Midmark.com](#)

Lingua di origine: inglese

Posizione del numero di serie



Informazioni sulla conformità

Impiego

Questo prodotto è progettato per ambienti odontoiatrici per fornire l'illuminazione durante le procedure odontoiatriche.

Interferenze elettromagnetiche

I componenti per studi odontoiatrici Midmark sono progettati e realizzati in modo da ridurre le interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi. Se si verificano interferenze tra questa apparecchiatura e altri dispositivi, allontanare il dispositivo che causa l'interferenza e/o collegare il prodotto a un circuito elettrico isolato.

Condizioni di trasporto / conservazione / funzionamento

Temperatura di trasporto / conservazione: da -5 °C a 38 °C
(da 23 °F a 100 °F)

Umidità relativa: dal 10% al 90% (senza condensa)

Pressione atmosferica: da 50 kPa a 106 kPa (da 7.2 PSI a 15.3 PSI)

Intervallo della temperatura di esercizio: da 15 °C a 35 °C
(da 59 °F a 95 °F)

Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto le unità, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura e degli altri materiali di consumo.

Rappresentante autorizzato CE

Tutta la corrispondenza proveniente dai paesi dell'Unione europea relativa a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al rappresentante Midmark autorizzato CE identificato di seguito.

Midmark EMEA Ltd
Beech House
First Floor, East Wing
Ancells Business Park
Fleet
Hampshire GU51 2UN
United Kingdom

Tel: + 44 (0) 1252 360 940

Fax: + 44 (0) 1252 360 941

Assistenza

Rivolgere tutte le richieste di assistenza al proprio rivenditore autorizzato Midmark. Durante la chiamata è necessario fornire le seguenti informazioni:

Numero di modello/seriale
Data di acquisto
Dettagli del cattivo funzionamento

Simboli

Sull'apparecchiatura e/o nei manuali sono presenti i seguenti simboli.



AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi.



Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate. Viene anche utilizzato per segnalare pratiche non sicure.



Allarme apparecchiatura

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.



Consultare i manuali



**Parte applicata
di tipo B**



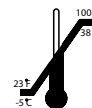
Fragile



**Orientamento corretto
per la spedizione**



Umidità relativa



**Temperatura
di trasporto e
conservazione**



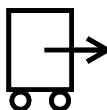
**Pressione
atmosferica**



Tenere all'asciutto



**Altezza massima di impilamento
(fare riferimento al numero "n"
sulla confezione)**



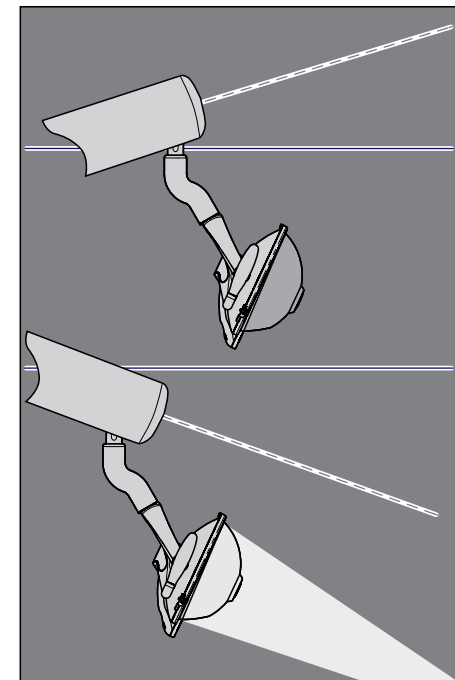
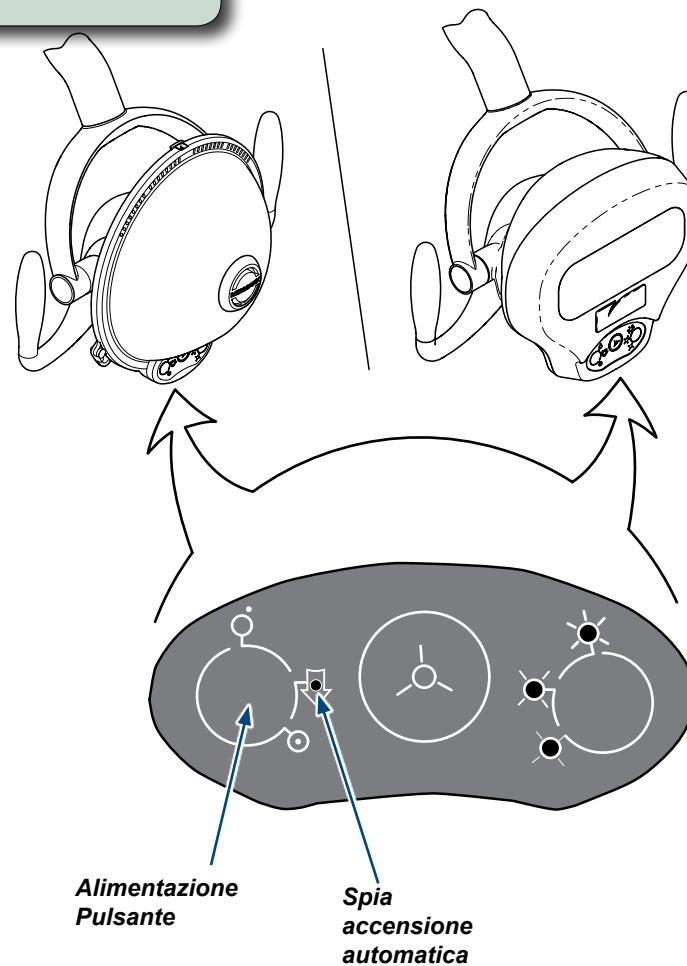
**Orientamento per
il trasporto**

Funzionamento della lampada

Premere il tasto di accensione sul touchpad per scorrere le modalità di funzionamento *Accensione automatica* / *Accensione manuale* / *Spegnimento*.

Per usare la modalità di accensione automatica...

- A) Premere il tasto di accensione finché la spia dell'accensione automatica non si illumina.
- B) Per accendere la lampada, abbassare il gruppo luce (al di sotto della posizione orizzontale).
- C) Per spegnere la lampada, alzare il gruppo luce (al di sopra della linea orizzontale).



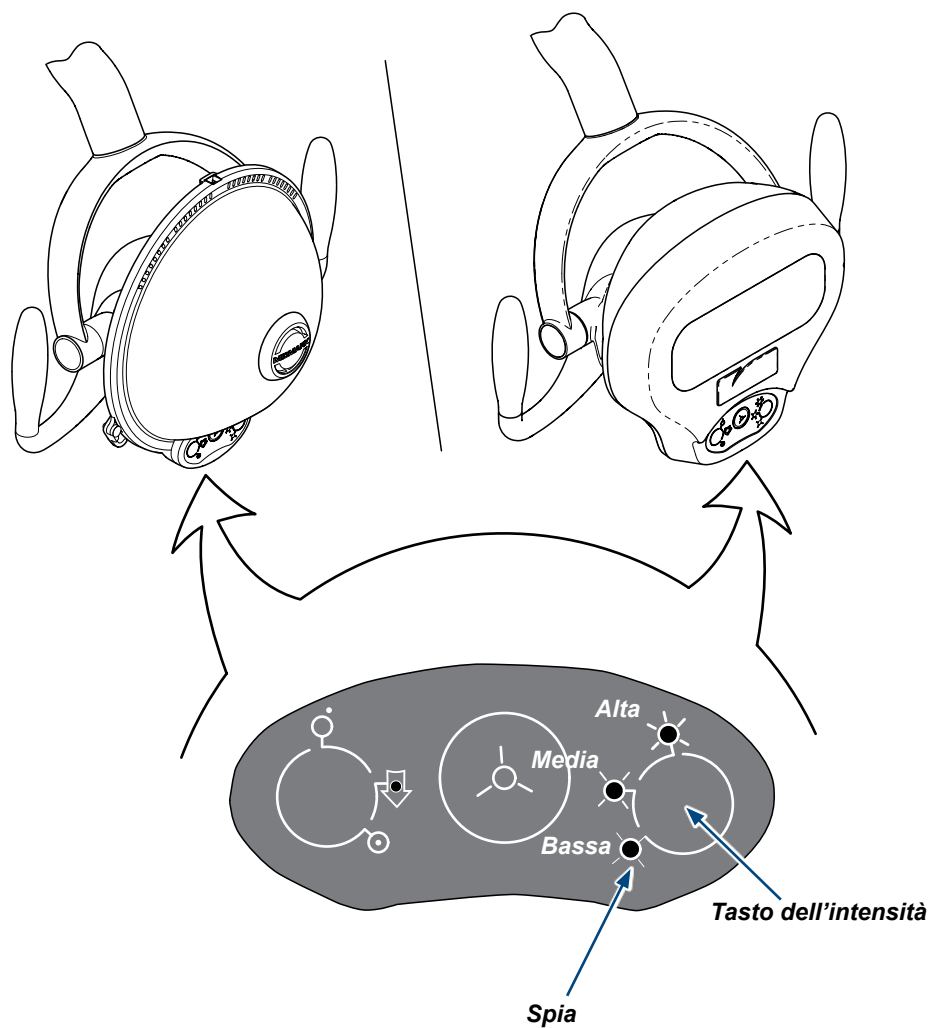
DA3455i

Regolazione dell'intensità

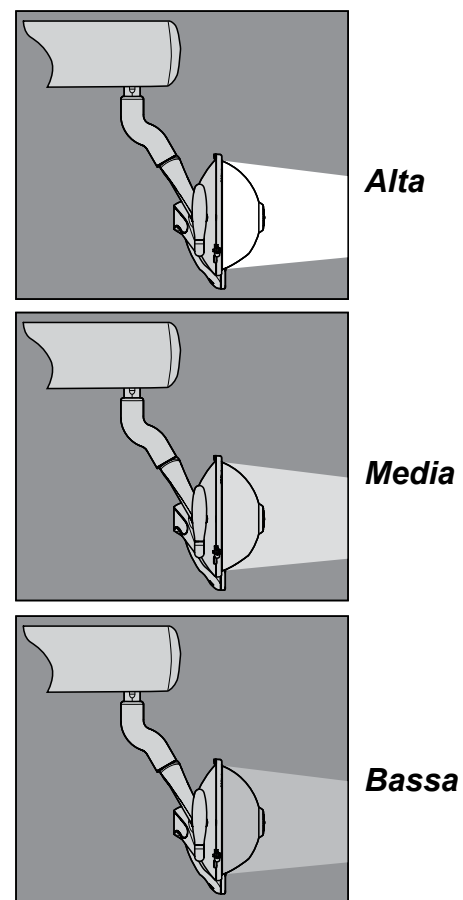
Per regolare l'intensità della lampada...

Premere (e rilasciare) il tasto dell'intensità per scorrere le impostazioni dell'intensità: Alta / Media / Bassa.

Nota: la spia indica l'impostazione corrente.



Specifiche della lampada



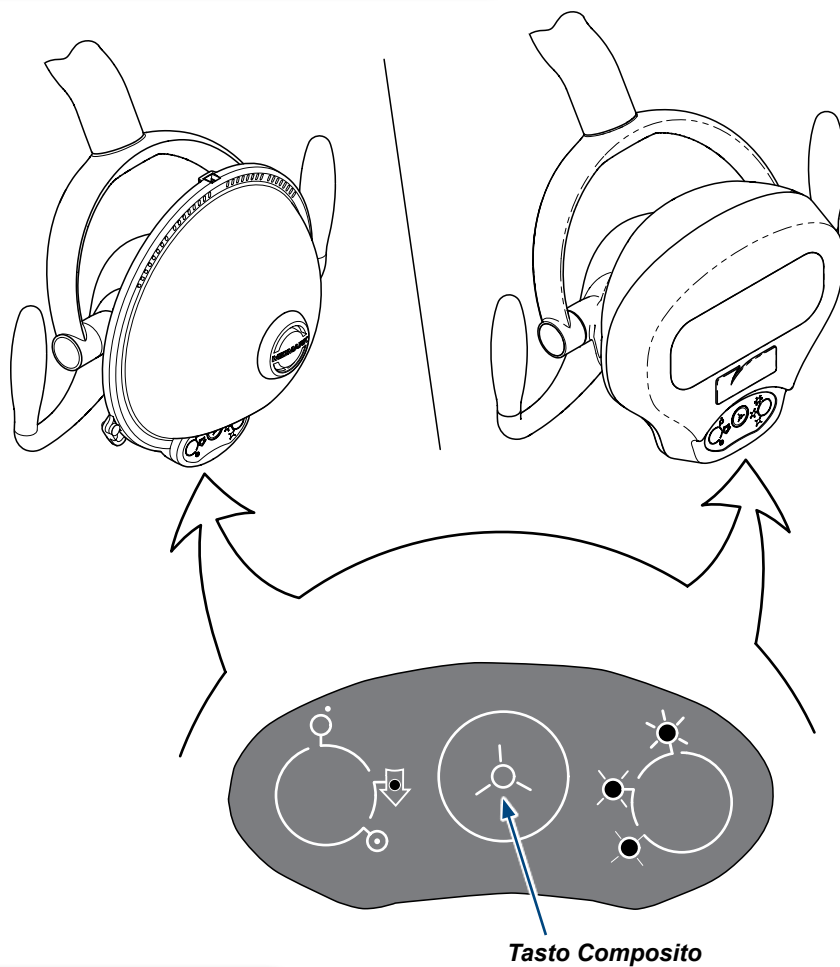
DA3457i

Impostazione composito

Questa impostazione fornisce un'illuminazione diversa dalla normale intensità, che potrebbe causare l'indurimento prematuro dei materiali odontoiatrici in composito.

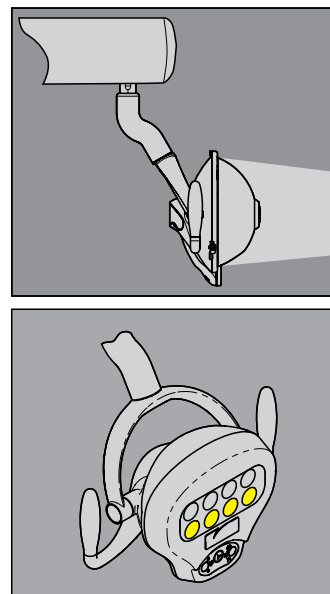
Per attivare l'impostazione Composito...

Premere (e rilasciare) il tasto Composito per produrre un fascio di luce supplementare di bassa intensità.



Tasto Composito

Specifiche della lampada



DA3460i

Nota

L'unità di erogazione Procenter non dispone del tasto Composito.

Nota

Anche il comando senza fili della poltrona Elevance dispone di un tasto Composito.

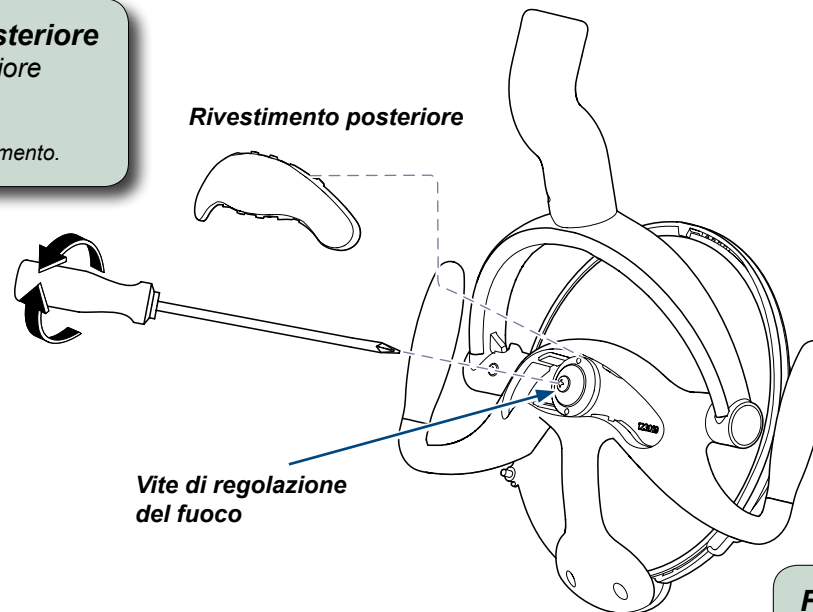
Regolazione del fuoco della lampada (SOLO lampada alogena)

Questa regolazione controlla la nitidezza dell'illuminazione a una determinata distanza. Il fuoco della lampada viene impostato in fabbrica per una distanza di 69 cm (27 pollici). Tale distanza è misurata dal gruppo luce al paziente.

Fase 1: rimuovere il rivestimento posteriore

Fare leva per rimuovere il rivestimento posteriore dalla lampada.

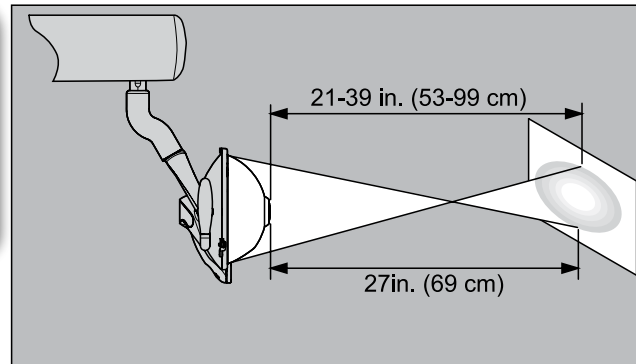
Nota: usare un cacciavite a taglio per fare leva sul rivestimento.



Fase 2: impostare la distanza del bersaglio

Collocare il gruppo luce alla distanza desiderata dal bersaglio (per es. la parete) e accendere la lampada.

Nota: la distanza deve essere compresa tra 53 e 99 cm (21-39 pollici).



Fase 3: regolare il fuoco della lampada

Usare un cacciavite a croce per regolare la vite di regolazione del fuoco.

Nota: il fuoco suggerito per la lampada è un ovale di circa 8 x 20 cm (3 x 8 pollici).

Nota

L'intensità della lampada diminuisce all'aumentare dell'area di fuoco del bersaglio.

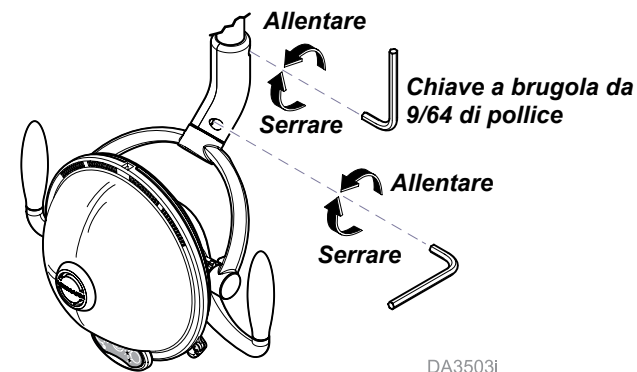
DA3461i

Regolazioni della tensione del giunto a snodo

Per regolare la tensione del giunto a snodo del braccio o della forcella...

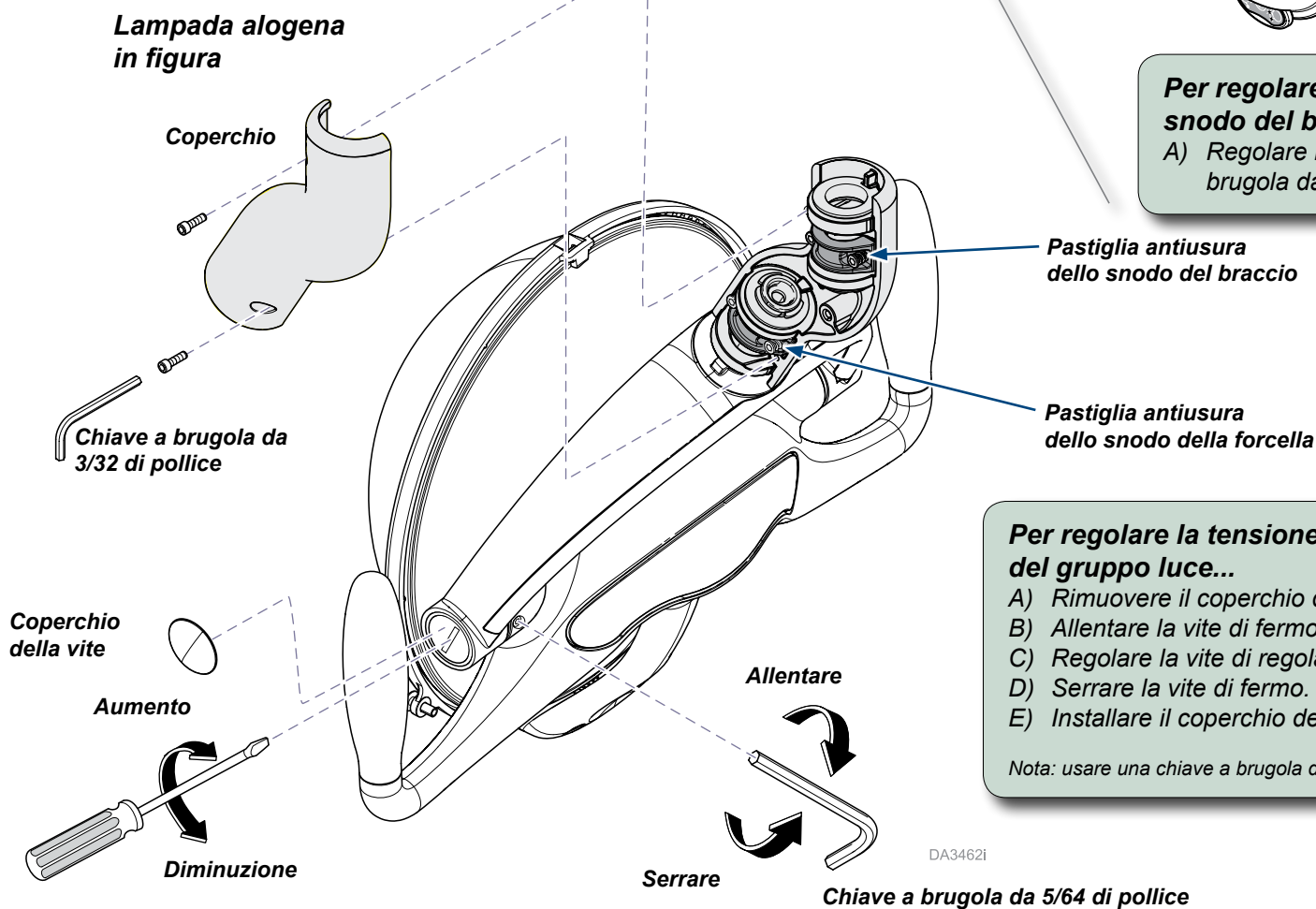
- Rimuovere le viti e la copertura dello snodo con una chiave a brugola da 3/32 di pollice.
- Stringere o allentare le viti a brugola della pastiglia antiusura posta nel giunto a snodo del braccio o della forcella.

Nota: usare una chiave a brugola da 3/32 di pollice per rimuovere il rivestimento ed effettuare le regolazioni.



Per regolare la tensione del giunto a snodo del braccio...

- Regolare la vite di fermo con una chiave a brugola da 9/64 di pollice.



Per regolare la tensione del giunto a snodo del gruppo luce...

- Rimuovere il coperchio della vite.
- Allentare la vite di fermo.
- Regolare la vite di regolazione della tensione.
- Serrare la vite di fermo.
- Installare il coperchio della vite.

Nota: usare una chiave a brugola da 5/64 di pollice per la vite di fermo.

Pulizia e manutenzione

Barriere protettive

Le barriere protettive monouso e gli articoli usa e getta riducono notevolmente la necessità di usare detergenti chimici, prolungando la durata utile dell'apparecchiatura. I materiali delle barriere protettive devono essere impermeabili a liquidi e umidità.

Esempi di barriere protettive:

- Coperture di plastica (disponibili presso il rivenditore o il produttore dell'apparecchiatura)
- Pellicole trasparenti in materiale plastico
- Sacchetti di plastica
- Teli di plastica
- Tubazioni di plastica
- Carta plastificata
- Materiali simili a quelli elencati sopra



Attenzione

Midmark non si assume alcuna responsabilità, né espressa né implicita, dei risultati. In questa guida sono indicate le procedure suggerite, basate sulle informazioni più complete disponibili al momento della stampa.

Procedure di pulizia

Utilizzare prodotti per la pulizia adeguati alle varie situazioni, per esempio acqua calda e detergenti delicati o una soluzione al 10% di acqua e candeggina.

NOTA

Non esiste un prodotto per la pulizia adatto per tutte le strutture e per tutte le procedure odontoiatriche. Di seguito sono elencati alcuni enti che possono fornire assistenza nella scelta dei detergenti migliori per il tipo di procedura odontoiatrica praticata.

- **Organization for Safety & Asepsis Procedures (Organizzazione per le procedure di sicurezza e asepsi):**

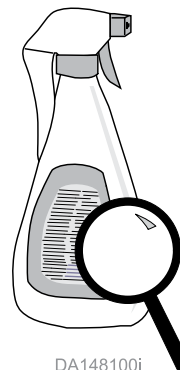
<http://www.osap.org>

- **American Dental Association (Associazione odontoiatrica americana):**

<http://www.ada.org>

- **Dept. of Health & Human Resources
Centers for Disease Control & Prevention (Dipartimento per i servizi sanitari e umani, Centri per la prevenzione e il controllo delle malattie):**

<http://www.cdc.gov>



DA148100i

**Leggere tutte
le etichette
attentamente!**

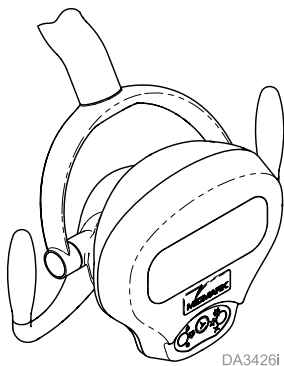
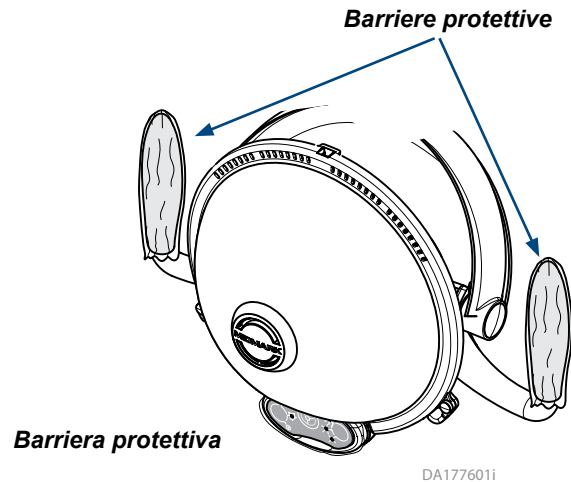


DA177400i

Pulizia della lampada odontoiatrica

All'inizio di ogni giornata di lavoro...
Utilizzare barriere protettive per ricoprire le superfici da proteggere dalla contaminazione.

Nota: sostituire le barriere protettive per ogni paziente.



Per pulire la lampada LED...
Strofinare delicatamente la superficie esterna con un panno morbido inumidito e sapone delicato.

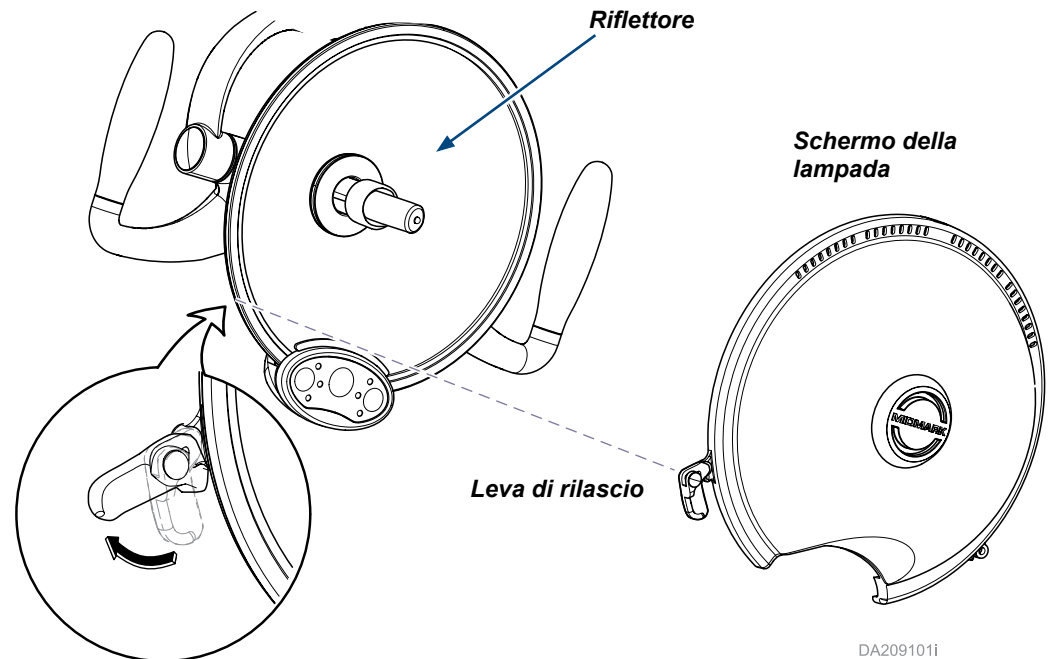
Per pulire la parte esterna dello schermo della lampada... (SOLO lampada alogena)

Strofinare delicatamente con un panno morbido usando acqua e sapone delicato.



Attenzione

La lampadina potrebbe essere MOLTO CALDA. Attendere almeno 5 minuti perché la lampadina si raffreddi prima di rimuovere lo schermo della lampada. Non accendere la lampada quando lo schermo è smontato.



Per pulire la parte interna dello schermo della lampada e il riflettore... (SOLO lampada alogena)

- Spegnere la lampada e attendere 5 minuti perché si raffreddi.
- Sbloccare le due leve.
- Strofinare delicatamente con un panno morbido usando acqua e sapone delicato.
- Rimontare lo schermo della lampada e bloccare le due leve di rilascio.

Sostituzione della lampadina e ricambi (SOLO lampada alogena)



Allarme apparecchiatura

Non toccare mai una lampadina nuova a mani nude. Lasciare il manicotto di plastica sulla lampadina per proteggerla dal grasso della pelle. Il grasso della pelle causa il riscaldamento eccessivo di particolari punti della lampadina, riducendone la durata.



Attenzione

La lampadina potrebbe essere MOLTO CALDA. Attendere almeno 5 minuti perché la lampadina si raffreddi prima di rimuovere lo schermo della lampada. Non accendere la lampada quando lo schermo è smontato.

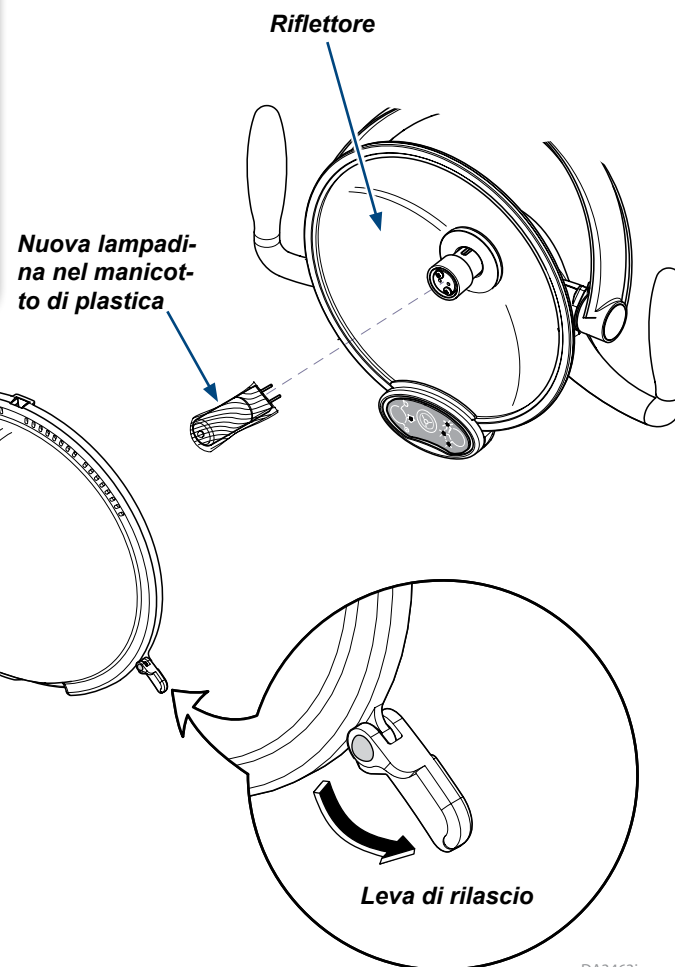
Per sostituire la lampadina...

- A) Attendere 5 minuti perché la lampadina si raffreddi.
- B) Sbloccare le due leve di rilascio, rimuovere lo schermo della lampada e rimuovere la lampadina.
- C) Lasciare il manicotto di plastica sulla lampadina nuova mentre la si inserisce nell'alloggiamento, poi rimuoverlo.
- D) Montare lo schermo della lampada e bloccare le due leve di rilascio.



Attenzione

Non accendere la lampada quando lo schermo è smontato.



Per i ricambi, consultare i cataloghi ricambi nella sezione "Technical Library" (Documentazione tecnica) sul sito www.midmark.com

DA34631

Specifiche della lampada

Modelli della lampada odontoiatrica Midmark:		
	Alogena	LED
Lampadina (gruppo lampada):	17 V c.a., 95 W, GY 6,35	Nessun componente riparabile dall'utente
Caratteristiche del fusibile:	Tipo 3AG, T1.5 AL, 250 V c.a. 0,6 x 3,2 cm (1/4 x 1-1/4 poll.)	Tipo 3AG, T1.5 AL, 250 V c.a. 0,6 x 3,2 cm (1/4 x 1-1/4 poll.)
Temperatura colore	Lampadina...3000 °K Gruppo lampada... 5000 °K (+/- 500 °K) (fuori dal riflettore)	5700 °K (modalità di funzionamento)
Intensità luminosa:		
Impostazione Bassa	< 20.500 lux (< 1900 fc)	< 13.700 lux (< 1275 fc)
Impostazione Media	< 30.100 lux (< 2800 fc)	< 22.600 lux (< 2100 fc)
Impostazione Alta	< 37.700 lux (< 3500 fc)	< 25.500 lux (< 2375 fc)
Impostazione Composito	< 8.100 lux (< 750 fc)	< 23.100 lux (< 2150 fc)
Dimensione fascio	9,5 cm x 20 cm (3-1/3 x 7-1/2 poll.)	8,5 cm x 19,1 cm (3-3/4 x 7-7/8 poll.)
Peso della lampada	12,2 kg (27 libbre)	12,2 kg (27 libbre)
Peso della lampada e del braccio:		
Versione per montaggio Sx/Dx:	18,2 kg (40.1 libbre)	18,2 kg (40.1 libbre)
Versione su consolle:	12,9 kg (28.5 libbre)	12,9 kg (28.5 libbre)
Versione su binario:	8,8 kg (19.5 libbre)	8,8 kg (19.5 libbre)



AVVERTENZA

Non modificare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del produttore.



AVVERTENZA

L'apparecchiatura non deve essere utilizzata in presenza di miscele anestetiche infiammabili con ossigeno, aria o ossido nitroso.

Chiarimento: l'apparecchiatura può essere utilizzata in presenza di ossigeno, aria od ossido nitroso.



Attenzione

Isolare completamente la luce dall'alimentazione elettrica:

In caso di luci dotate di cavo di alimentazione staccare il cavo stesso.

In caso di luci collegate direttamente all'alimentazione elettrica occorre collegare i fili a un interruttore di dimensioni adeguate e tale interruttore deve essere spento.

Specifiche della lampada...continua

Modello della lampada odontoiatrica Midmark: (alogeno)		
Stile di montaggio	Caratteristiche elettriche:	Conforme alle seguenti normative in vigore:
Poltrona Elevance: 153818 (da -001 a -006) 153914 (-002)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
Poltrona Knight: 153937 (da -001 a -004)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
A soffitto: 153637-001 A parete: 153640-001 Armadietto: 153641-001 Universale: 153639-001	115/230 V c.a., 2A/1A, 50/60 Hz	
Lampada su binario/Monitor: 153829 (da -001 a -008) e 153830 (da -001 a -008)	115 V c.a., 1,5 A, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90
Binario: 153656-001	115/230 V c.a., 1,2/0,6 A, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90

Modello della lampada odontoiatrica Midmark: (LED)		
Stile di montaggio	Caratteristiche elettriche:	Conforme alle seguenti normative in vigore:
Poltrone Elevance e Ultra: 153901 (da -001 a -006) 153915 (-002)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
Poltrona Knight: 153938 (da -001 a -004)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
A soffitto: 153905-002 A parete: 153908-002 Armadietto: 153909-002 Universale: 153904-002	115/230V CA, 190mA/330mA, 50/60HZ	
Lampada su binario/Monitor: 153906 (da -010 a -018) e 153907 (da -010 a -018)	115 V c.a., 600 mA, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90
Binario: 153910-002	115/230 V c.a., 300 mA, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90

Informazioni sulla garanzia

CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Midmark Corporation ("Midmark") garantisce all'acquirente originale che i prodotti e i componenti dentali (ad eccezione dei componenti non coperti da garanzia, elencati in "Esclusioni") prodotti da Midmark, sono privi di difetti nei materiali e nella fabbricazione durante l'uso e la manutenzione ordinari. Gli obblighi di Midmark in base alla presente garanzia, sono limitati alla riparazione o sostituzione, a discrezione di Midmark, delle parti o dei prodotti i cui difetti siano stati segnalati a Midmark entro il periodo di garanzia, e che Midmark, previo esame, ha stabilito essere difettosi.

PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

Il periodo di validità della garanzia, a partire dalla data di consegna all'acquirente originale, sarà come segue:

1. I PRODOTTI DENTALI sono garantiti rispetto a difetti nei materiali e nella fabbricazione per il periodo indicato sotto dal momento della consegna:
 - (a) due (2) anni per tutti i prodotti e i componenti (con l'eccezione dei periodi riportati ai punti da b a e).
 - (b) il modulo "KINK-VALVE" è coperto da una garanzia di dieci (10) anni.
 - (c) la lampadina originale in una lampada nuova è coperta da un (1) anno di garanzia.
 - (d) gli accessori non prodotti da Midmark sono esclusi.
 - (e) la sostituzione di parti e accessori è coperta da una garanzia di novanta (90) giorni.
2. I PRODOTTI di chirurgia orale sono garantiti rispetto a difetti nei materiali e nella fabbricazione per un periodo di un (1) anno dal momento della consegna.
3. I PRODOTTI STERILIZZATORI sono garantiti rispetto a difetti nei materiali e nella fabbricazione per un periodo di un (1) anno dal momento della consegna.
4. I PRODOTTI BAGNO A ULTRASUONI, quando usati in conformità con le istruzioni del produttore e durante l'uso ordinario, sono garantiti per due (2) anni dalla data di consegna. Entro il periodo di garanzia il produttore riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua unica discrezione, tutte le parti con difetti nei materiali e nella fabbricazione, inclusi i costi per la rimozione o l'installazione delle parti. Le riparazioni sono eseguite in un sito apposito, franco a bordo. La responsabilità del produttore, sia essa o meno basata su garanzia, negligenza o altra causa derivante da e/o conseguente a vendita, uso o funzionamento degli elementi trasduttori o di qualsiasi loro parte, non supererà in nessun caso il costo della riparazione o sostituzione dell'apparecchiatura difettosa. Detta riparazione o sostituzione sarà obbligo esclusivo dell'acquirente e in nessun caso il produttore sarà responsabile per eventuali e/o tutti i danni conseguenti o accidentali inclusi in modo non limitativo e/o tutti i danni conseguenti e derivanti da perdite commerciali.

5. I PRODOTTI 'CENTRALE DI STERILIZZAZIONE ODONTOIATRICA INTEGRA™' E 'ARREDAMENTO PER STUDI ODONTOIATRICI ARTIZAN™' sono garantiti rispetto a difetti nei materiali e nella fabbricazione per il periodo indicato sotto dal momento della consegna:

- (a) cinque (5) anni per tutti i prodotti e componenti (eccetto i periodi più brevi indicati in (b e c), comprese le superfici in laminato plastico, i pannelli anteriori di porte e cassetti, rotelle e componenti elettrici come cavi e lampade di lavoro.
- (b) tre (3) anni per i ballast delle lampade di lavoro.
- (c) un (1) anno per i piani di lavoro solidi in laminato plastico e accessori.

ESCLUSIONI

Questa garanzia non copre, e di conseguenza non vincola Midmark per:

- (1) riparazioni e sostituzioni conseguenti a uso improprio, danneggiamento, negligenza, alterazione, incidente, danno durante il trasporto o manomissione;
- (2) abbinamento di colori, grana o finitura superficiale eccetto che per standard commercialmente accettabili;
- (3) cambiamenti del colore causati dall'illuminazione naturale o artificiale;
- (4) prodotti che non sono installati, utilizzati e adeguatamente puliti come prescritto dal manuale Midmark "Installazione" e/o "Installazione/utilizzo" per il relativo prodotto;
- (5) prodotti considerati di natura consumabile;
- (6) accessori o parti non prodotti da Midmark;
- (7) prodotti fabbricati per scopi specifici;
- (8) addebiti da parte di chiunque per modifiche, riparazioni, installazione di parti di ricambio o altre prestazioni eseguite su o in connessione con tali prodotti quando non preventivamente autorizzati per iscritto da Midmark.

OBBLIGHI ESCLUSIVI

L'unico obbligo di Midmark ai fini di questa garanzia è quello di riparare o sostituire le parti difettose. Midmark non è responsabile per eventuali danni diretti o indiretti, speciali o accessori, o di penalità, inclusi, in modo non limitativo, danni per perdita di profitto o perdita di uso.

AUTORIZZAZIONI

Nessuna persona o società è autorizzata a stabilire per Midmark altri obblighi o responsabilità in relazione a questi prodotti.

LA PRESENTE È L'UNICA GARANZIA OFFERTA DA MIDMARK ED È IN SOSTITUZIONE DI QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA. MIDMARK NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI ALCUN TIPO, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE. LA PRESENTE GARANZIA È LIMITATA ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE.